

<<英汉翻译理论与实践>>

图书基本信息

书名：<<英汉翻译理论与实践>>

13位ISBN编号：9787811049978

10位ISBN编号：781104997X

出版时间：2008-7

出版时间：西南交大

作者：毕秀英，张泽芬，张云霞 主编

页数：424

字数：900000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英汉翻译理论与实践>>

### 内容概要

翻译是一门实践性很强的课程。

经过几年的翻译教学实践之后，编者把相关的翻译理论与教学实践有机地结合起来，在本书中收录了成功的、深受学生喜爱的翻译技巧和方法，包括词语的翻译、句法翻译、篇章翻译、辞格翻译、文体翻译（含多种译本比较，译者风格比较）等。

本书的编写经历了两年。

在广泛收集素材的基础上，经过同行老师和从事翻译工作的几位同事的共同努力，探讨了各种翻译方法的可行性和实用性，然后把我们一起共同探讨得出的经验和理论知识融入该书，使之内内容更丰富，更具趣味性和可操作性。

翻译实践是我们学习翻译的一条主要途径。

因此，本书在介绍翻译理论的基础上，重点对各种翻译技巧加以探讨，同时在技巧篇的每个章节后配有相应的练习，并在本书末附有参考答案，供读者参考练习。

本书通过丰富的知识讲解，拓宽了学生学习翻译的途径，以提高学生的翻译能力和信心。

本书在以下两个方面有所创新：首先是研究方法的创新，编者通过对多种译本进行比较，进而对不同的翻译方法和技巧进行分析；其次是研究对象，编者把文体学、修辞学与翻译学融为一体，探讨了文体翻译、修辞翻译的研究新领域。

## &lt;&lt;英汉翻译理论与实践&gt;&gt;

## 书籍目录

理论篇 第一章 概论 第一节 翻译的性质、方法和标准 第二节 可译性及可译性限度  
 第三节 中国传统译论中的美学命题 第二章 影响翻译质量的因素 第一节 译者的知识储备  
 第二节 译者的主体性 第三节 工具书的选择与使用 第四节 电子资源的利用 第三章 汉英  
 语言对比 第一节 汉英文化差异 第二节 汉英词义差异 第三节 汉英短语对比 第四节  
 汉英句式差异 第五节 汉英语段比较技巧篇 第四章 英汉翻译中词义的确立与表达 第一节 词  
 语的基本对等与不对等 第二节 词语转换 第三节 增词法 第四节 减词法 第五节 正反译与反  
 正译 第六节 词语的音译、意译、音译+意译、象译和零译 第五章 句法翻译 第一节 换序译  
 法 第二节 断句译法 第三节 转句译法 第四节 合句译法 第五节 缩句译法 第六节  
 转态译法 第七节 无主句的译法 第八节 省略句的译法 第六章 成语翻译 第一节 英语  
 成语汉译 第二节 汉语成语英译 第三节 翻译中汉语四字格的使用 第四节 翻译中英语成语  
 的使用 第五节 谚语翻译 第六节 惯用语翻译 第七节 歇后语英译 第八节 俚语翻译  
 第七章 篇章翻译 第一节 衔接 第二节 连贯 第三节 意向性 第四节 英汉对照文章节选 第  
 八章 修辞与翻译 第一节 修辞与语义 第二节 汉英修辞比较 第三节 英汉辞格翻译 第九  
 章 不同文体的翻译 第一节 小说翻译 第二节 散文翻译 第三节 诗歌翻译 第四节 科  
 技英语的特点与翻译 第五节 新闻英语翻译。  
 第六节 广告翻译 第七节 商标翻译 第八节 菜谱翻译练习参考答案参考文献

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>